Kineska narodna priča

Neka napravi drugi

Išla su putem, jedan za drugim, tri putnika. Na putu ih zatekne nevrijeme. Puhao je snažan vjetar, počelo je sniježiti i zviždala je mećava. Mećava je svake minute bjesnila sve jače i jače, a do najbližega je sela bilo još daleko.

Što su tri putnika mogla učiniti? Onaj koji je išao prvi, odluči potražiti sklonište u starom napuštenom hramu, dok nevrijeme ne lakne. I drugi i treći putnik odlučiše uljeznuti u hram.

Već se poče hvatati sumrak, a mećava nije popuštala, nego je postajala sve jača. Putnici su već bili sasvim promrzli.

„Kakvo grozno vrijeme! Ja sam na kraju snage“, reče prvi.

„Ukočile mi se i ruke i noge“, priklopi drugi.

„Ako to tako nastavi, smrznut ćemo se“, dometnu treći.

Onda svi zašutješe. Jedno su vrijeme šutjeli i cvokotali dok se opet ne oglasi prvi putnik:

„Kad bi se donijelo malo granja i kad bi se zapalila vatra, mogli bismo se ogrijati.“

„Da! To bi bilo vrlo dobro“, složi se drugi.

„Da, da, svakako!“ prionu treći. „Kad bi se donijelo granja, ovdje bi se moglo i prenoćiti.“

Sva su trojica to samo izrekla, ali se nijedan nije pomaknuo da donese granja. A mraz je postajao sve oštriji. Tada se prvi obrati drugome:

„Pođi, susjede, po granje! Ja bih ga i sam donio, ali me bole noge.“

A drugi reče trećemu:

„Strašno me boli želudac. Pođi ti po granje.“

A treći se okrene prvome:

„Ipak će biti najbolje da pođeš ti. Ja imam vrtoglavicu. Jedva stojim na nogama.“

Tako su se dogovarali, a sva su trojica bila zdravi zdravcati, ali su se plašili da jedan ne napravi više nego drugi.

Prvi je mislio: 'Nisam ja njihov sluga da bih išao po granje.'

'Kad vi ne idete, ne idem ni ja. Zašto bi meni bilo najpotrebnije da idem?' mislio je drugi.

'A zašto bih baš ja morao ići po granje? Neka ide netko drugi!' mislio je treći.

Tako došla i ponoć. Vjetar zavija, studen postaje sve jača, a svaki od putnika misli:

'Ovakva se hladnoća više ne može trpjeti. Kad će već jednom netko otići po to granje?'

Smrzavali su se, ali se s mjesta nisu micali.

Ujutro su u hramu osvanula tri smrznuta putnika.

Prevela: Vesna Krmpotić

VRLINE ispravnosti. 2005. Sačinila Krmpotić, Vesna. Profil international. Zagreb